Euroopan unionin
virallinen lehti

FI
L-sarja

2024/2601

8.10.2024

LISÄPÖYTÄKIRJA EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN JA ISLANNIN TASAVALLAN VÄLISEEN SOPIMUKSEEN

EUROOPAN UNIONI

ja

ISLANTI, jotka

OTTAVAT HUOMIOON 22 päivänä heinäkuuta 1972 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen sekä voimassa olevat Islannin ja yhteisön välistä kalojen ja kalastustuotteiden kauppaa koskevat järjestelyt,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan talousyhteisön ja Islannin väliseen sopimukseen liitetyn lisäpöytäkirjan tiettyjen kalojen ja kalastustuotteiden tuonnissa unioniin vuosina 2014–2021 sovellettavista erityismääräyksistä ja erityisesti sen 1 artiklan,

OVAT PÄÄTTÄNEET TEHDÄ TÄMÄN PÖYTÄKIRJAN:

1 artikla

1. Tässä pöytäkirjassa ja sen liitteessä vahvistetaan tiettyjen Islannista peräisin olevien kalojen ja kalastustuotteiden Euroopan unioniin tapahtuvaan tuontiin sovellettavat erityismääräykset. Tämän pöytäkirjan liitteessä vahvistetaan vuotuiset tullittomat tariffikiintiöt. Tariffikiintiöitä sovelletaan päivästä, jona tämän pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa 4 artiklan 3 kohdassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti, 30 päivään huhtikuuta 2028.

2. Tämän kauden päätyttyä sopimuspuolet arvioivat tarvetta säilyttää 1 kohdassa tarkoitetut erityismääräykset ja tarvittaessa tarkistavat kiintiöitä ottaen huomioon kaikki merkitykselliset näkökohdat.

2 artikla

1. Tariffikiintiöt avataan käytettäviksi päivänä, jona tämän pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa 4 artiklan 3 kohdassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

2. Tariffikiintiöiden määrät annetaan tämän pöytäkirjan liitteessä. Ensimmäinen tariffikiintiö on käytettävissä alkaen siitä, kun tämän pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa, 30 päivään huhtikuuta 2024. Toukokuun 1 päivästä 2024 alkaen tariffikiintiöt jaetaan vuosittain 1 päivästä toukokuuta 30 päivään huhtikuuta tämän pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetun kauden loppuun saakka.

3. Tariffikiintiöiden määrät ajanjaksoksi, joka alkaa 1 päivänä toukokuuta 2021 ja päättyy tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkaessa, jaetaan suhteellisesti ja annetaan käyttöön tämän pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetun kauden loppuun asti.

4. Jos 1 artiklassa tarkoitettuja tariffikiintiöitä ei ole käytetty kokonaan 1 artiklassa tarkoitetun kauden loppuun mennessä ja jos seuraavaa pöytäkirjaa, jossa vahvistetaan tullittomat tariffikiintiöt samoille tuotteille, ei sovelleta väliaikaisesti, Islannista voidaan tuoda kyseisten tariffikiintiöiden perusteella kertynyt jäljellä oleva määrä enintään kahden vuoden ajan 1 artiklassa tarkoitetun kauden päättymisen jälkeen, mutta enintään siihen asti kun seuraavaa pöytäkirjaa, jossa vahvistetaan tullittomat tariffikiintiöt samoille tuotteille, aletaan soveltaa väliaikaisesti.

3 artikla

Tämän pöytäkirjan liitteessä lueteltuihin tariffikiintiöihin sovelletaan alkuperäsääntöjä, jotka on annettu 22 päivänä heinäkuuta 1972 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Islannin välisen sopimuksen pöytäkirjassa N:o 3.

4 artikla

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti. Ratifiointi- tai hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön.

2. Se tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona viimeinen ratifioimis- tai hyväksymiskirja on talletettu.

3. Tätä sopimusta noudatetaan väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kolmannen kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona viimeinen tätä koskeva ilmoitus on talletettu, kunnes 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut menettelyt on saatu päätökseen.

5 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroatian, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja islannin kielellä yhtenä alkuperäiskappaleena, jonka jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen, ja se talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön, joka toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen siitä kaikille sopimuspuolille.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

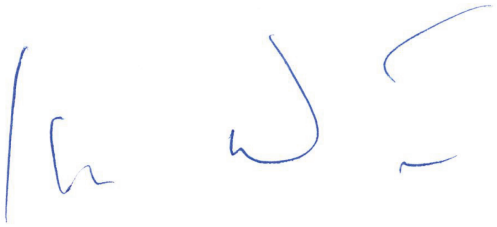
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



LIITE

PÖYTÄKIRJAN 1 ARTIKLASSA TARKOITETUT ERITYISMÄÄRÄYKSET

Euroopan unioni avaa jo käytössä olevien pysyvien tullittomien tariffikiintiöiden lisäksi seuraavat vuotuiset tullittomat tariffikiintiöt Islannista peräisin oleville tuotteille:

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Vuotuisen (1.5.–30.4.) tariffikiintiön määrä nettopainona ilmaistuna, jollei toisin ilmoiteta [1]
0303 51 00	Jäädytetyt sillit tai silakat (*Clupea harengus*, *Clupea pallasii*) [2]	400 tonnia
0306 15 00	Jäädytetyt keisarihummerit (*Nephrops norvegicus*), myös savustetut, kuorineen tai ilman kuorta, mukaan lukien hummerit kuorineen, höyryssä tai vedessä keitetyt	100 tonnia
0304 49 50	Tuoreet tai jäähdytetyt punasimpun (*Sebastes* spp.) fileet	2 500 tonnia
1604 19 92 1604 20 90	Turska- ja muut kalavalmisteet	2 000 tonnia
	Tuoreet tai jäähdytetyt	5 500 tonnia
0302 23 00	Kielikampelat (*Solea* spp.)	
0302 24 00	Piikkikampelat (*Psetta maxima*)	
0302 29	Lasikampela (*Lepidorhombus* spp.) ja muut kampelakalat, ei kuitenkaan kalafileet ja muu kalanliha,	
Ex 0302 59 90	Bregmacerotidae-, Euclichthyidae-, Gadidae-, Macrouridae-, Melanonidae-, Merlucciidae-, Moridae- ja Muraenolepididae-heimoon kuuluvat kalat	
0302 82 00	Rauskut (Rajidae)	
0302 89 50	Merikrotti (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	Muut tuoreet tai jäähdytetyt kalat, e.m.l.	
0303 32 00	Jäädytetyt punakampelat (*Pleuronectes platessa*)	
0303 39 85	Jäädytetyt kampelakalat	
Ex 0303 59 90	Jäädytetyt makrillit (*Rastrelliger* spp.)	
Ex 0303 69 90	Jäädytetyt Bregmacerotidae-, Euclichthyidae-, Gadidae-, Macrouridae-, Melanonidae-, Merlucciidae-, Moridae- ja Muraenolepididae-heimoon kuuluvat kalat	
0303 82 00	Jäädytetyt rauskut (Rajidae)	
0303 89 90	Jäädytetty kala, e.m.l.	
0303 99 00	Jäädytetyt kalojen evät, päät, pyrstöt, vatsat ja muut syötävät kalanosat	
0304 43 00	Tuoreet tai jäähdytetyt kampelakalojen fileet (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae ja Citharidae)	

[1] Määrät lisätään tämän pöytäkirjan 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

[2] Lupaa soveltaa tariffikiintiötä ei myönnetä tavaroille, jotka on ilmoitettu luovutettaviksi vapaaseen liikkeeseen 15 päivänä helmikuuta ja 15 päivänä kesäkuuta välisenä aikana.

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Vuotuisen (1.5.–30.4.) tariffikiintiön määrä nettopainona ilmaistuna, jollei toisin ilmoiteta ([3])
Ex 0304 44 90	Tuoreet tai jäähdytetyt Bregmacerotidae-, Euclichthyidae-, Gadidae-, Macrouridae-, Melanonidae-, Merlucciidae-, Moridae- ja Muraenolepididae-heimoon kuuluvien kalojen fileet	
0304 46	Tuoreet tai jäähdytetyt antarktisen ahvenen fileet	
0304 49 10	Tuoreet tai jäähdytetyt makean veden kalojen fileet	
0304 49 90	Tuoreet tai jäähdytetyt muiden kalojen fileet, e.m.l.	
0304 95 10	Jäädytetty surimi	
0305 39 10	Suolatut tai suolavedessä olevat lohifileet, ei kuitenkaan savustetut	50 tonnia
0305 42 00	Savustetut sillit ja silakat	
0305 69 50	Lohi, ainoastaan suolattuna tai suolavedessä	
0305 41 00	Savustettu lohi, myös fileet	
0305 72 00	Kalanpäät, pyrstöt ja vatsat, savustetut, kuivatut, suolatut tai suolavedessä	1 950 tonnia
0305 79 00	Kalojen evät ja muut syötävät kalanosat, savustetut, kuivatut, suolatut tai suolavedessä	
0305 43 00	Savustetut taimenet (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* ja *Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	Muut savustetut kalat	
1604 11 00 1604 20 10	Valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu kokonaisesta tai paloitellusta lohesta (pois lukien murske ja jauhe)	
1605 61 00	Merimakkarat, valmisteena tai säilykkeenä	
1605 62 00	Merisiilit, valmisteena tai säilykkeenä	
0302 22 00	Tuoreet tai jäähdytetyt punakampelat (*Pleuronectes platessa*)	2 500 tonnia
0302 59 20	Tuore tai jäähdytetty valkoturska (*Merlangius merlangus*)	
0304 49 10	Tuoreet tai jäähdytetyt makean veden kalojen fileet, e.m.l.	
0304 52 00	Tuore tai jäähdytetty lohikalojen liha, myös jauhettuna	
0304 89 10	Jäädytetyt makean veden kalojen fileet, e.m.l.	
0305 69 80	Muut kalat, ainoastaan suolattuna tai suolavedessä	

([3]) Määrät lisätään tämän pöytäkirjan 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

CN-koodi	Tuotteen kuvaus	Vuotuisen (1.5.–30.4.) tariffikiintiön määrä nettopainona ilmaistuna, jollei toisin ilmoiteta ([4])
0304 82 10 0304 82 90	Jäädytetyt taimenen fileet (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae*)	
0302 59 40	Tuoreet tai jäähdytetyt molvat (*Molva* spp.)	
0305 53 90	Kuivatut Bregmacerotidae-, Euclichthyidae-, Gadidae-, Macrouridae-, Melanonidae-, Merlucciidae-, Moridae- ja Muraenolepididae-heimoon kuuluvat kalat, muut kuin turska	
0303 14 20 0303 14 90	Jäädytetty kirjolohi (*Oncorhyncus mykiss*), peratut kalat, päineen ja kiduksineen	
0304 82 10	Jäädytetty taimen (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, oncorhynchus*), jäädytetyt taimenen fileet (*Oncorhynchus mykiss*), kappalepaino yli 400 grammaa	
0302 14 00	Tuore tai jäähdytetty merilohi (*Salmo salar*) ja tonavanjokilohi	
0303 13 00	Jäädytetty merilohi (*Salmo salar*) ja tonavanjokilohi (*Hucho hucho*)	
0304 41 00	Tuoreet tai jäähdytetyt tyynenmerenlohen (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* ja *Oncorhynchus rhodurus),* merilohen *(Salmo salar)* ja tonavanjokilohen *(Hucho hucho)*) fileet	
0304 81 00	Jäädytetyt tyynenmerenlohen (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* ja *Oncorhynchus rhodurus),* merilohen *(Salmo salar)* ja tonavanjokilohen *(Hucho hucho)*) fileet	

([4]) Määrät lisätään tämän pöytäkirjan 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.